



NA LIÇÃO DE HOJE VOCÊ VAI ESTUDAR:

- Vocabulário;
- Verbos frasais (também conhecidos em inglês por “*phrasal verbs*”);
- Contrações;
- Estruturas informais da língua inglesa;
- Noções culturais americanas (vestimentas).

Vamos conhecer algumas palavras e expressões da canção *All about That Bass*, de Meghan Trainor. Aproveite a atividade para reforçar seu aprendizado de construção de frases e aprimorar sua pronúncia. Aqui você vai aprender termos e colocações interessantes da língua inglesa! Se possível, acompanhe ouvindo a música, você pode usar o link abaixo para assistir o clipe. Vamos lá?



[All about That Bass - Meghan Trainor](#)



• I'M ALL ABOUT THAT BASS, NO TREBLE

Se traduzirmos ao pé da letra (ou pelo Google!), veríamos algo como “Eu sou completamente sobre (...)”, o que não faz muito sentido – ou pelo menos seriam poucos os contextos onde a tradução literal seria a correta. O que acontece aqui, na verdade, é que a cantora se valeu do uso informal de *I'm all about*, que significa “Eu gosto muito de”, “Eu sou totalmente a favor de” ou “Eu só penso em” para expressar seu gosto. Entendido isso, podemos avançar para a continuação dessa frase. Vejamos:

• I'M ALL ABOUT THAT BASS, NO TREBLE

Como vimos, Meghan está dizendo aqui que ela é completamente a favor... “desse baixo”? De novo, se traduzíssemos sem interpretar, é isso que entenderíamos. Então, o que de fato ela quis dizer? Bom, aqui vemos o uso de uma metáfora para explicar a posição dela, a metáfora do “corpo de violão”. Dessa forma, quando a cantora declara que *I'm all about that bass*, o que ela está declarando é que, para ela, o importante é ter um corpo curvilíneo. Interessante ainda mais quando completamos o verso com:

• I'M ALL ABOUT THAT BASS, NO TREBLE

Mais uma vez, Trainor se expressa aqui por metáforas, dizendo que ela é completamente a favor de um corpo curvilíneo, não ‘flauta’ – ou seja, um corpo sem curvas. É importante notar também que, em sentido informal, em um contexto diferente, *treble* também pode significar uma voz aguda, que pode cantar bem alto – contrastando com o tom grave de um baixo.



Em outras palavras, a cantora é criativa em expressar sua opinião usando tanto uma analogia anatômica como uma musical. Genial, não concorda? E estamos apenas começando a analisar a música.

Continuando, percebemos mais uma manifestação informal muito comum na língua inglesa.

• AIN'T

Ain't é uma contração muito comum no inglês informal, principalmente usado em músicas ou em contextos onde gírias estão bastante presentes. Basicamente, *ain't* significa *am not*, ou seja, "não sou". É usado para inúmeras situações, como, por exemplo, na música ao dizer: *I ain't no size two*, ou seja, "Eu não sou nenhum tamanho dois". Porém, essa expressão também é vista como substituta para *are not*, sendo permitida uma conjugação em segunda pessoa. Por exemplo, *you ain't my man*, que significa "você não é o meu homem".

• SIZE TWO

Aqui vemos um exemplo de uma diferença muito importante no aprendizado de uma língua inserida em outro contexto cultural: as diferentes métricas escolhidas. Principalmente quando estamos falando do inglês americano, pois estamos lidando com um país que culturalmente utiliza sistemas de medida diferentes, às vezes, até do padrão científico adotado mundialmente (como falaremos mais à frente em medidas de distância e peso). Além disso, as medidas para vestimentas costumam variar bastante entre países. Por isso, quando a cantora diz *I ain't no size two*, o equivalente brasileiro seria algo como "Eu não sou tamanho 32-36". A conversão é imprecisa, porque, como sabemos, mesmo vivendo aqui, às vezes um mesmo tamanho de roupa (P, M, G...) de marcas e/ou lojas diferentes, varia em sua medida.



Contudo, se você ficou curioso sobre as diferentes medidas para roupas e calçados nos diversos países, recomendamos os seguintes sites:



O *Online conversion*: <http://www.onlineconversion.com>

Um conversor online que mostra os valores equivalentes em diversos sistemas de medidas. OBS: O sistema francês é o mais próximo do utilizado aqui no Brasil.



O *American apparel*: <https://www.americanapparel.net>

Uma tabela demonstrativa com números e imagens para mostrar as diferentes medidas, no caso, apenas no sistema americano. Para ambos os sites fornecemos já o *link* específico para vestimenta feminina, mas seguem os mesmos abaixo novamente orientados para suas respectivas páginas iniciais:



<http://www.onlineconversion.com/>

<https://www.americanapparel.net/sizing/>

EM SEGUIDA

Na próxima atividade, iremos estudar outros pedaços do vocabulário dessa canção mais a fundo, expressões usadas no dia a dia e com contrações, como *'cause* e *raise 'em up*, aproveitando o máximo que pudermos aprender com ela.



• I CAN SHAKE IT

Continuando a tendência nessa música, vemos mais uma vez uma expressão informal sendo utilizada. *I can shake it* pode, em um contexto literal, significar “Eu posso balançar isso”, “Eu sou capaz de sacudir isso”. Porém, aqui o termo é utilizado para dizer “Eu posso requebrar”.

• 'CAUSE I GOT THAT BOOM BOOM

Aqui temos um exemplo e dois tópicos sendo abordados: uma contração e uma estrutura informal da língua. *'cause* se encaixa na contração, sendo uma bastante comum para *because* (“porque”, em português). É importante observar que existe, também, a contração *'cos*, que é o equivalente a *'cause*, porém ainda mais informal e um pouco menos utilizada.

Depois, temos no mesmo verso o termo *boom boom*. Ao contrário do que a sonoridade possa indicar, o termo é utilizado para representar um atributo abstrato positivo. Seria o equivalente ao nosso “remelexo”, “gingado”. O contexto, para essa expressão, é muito importante, pois seu significado varia bastante.

• ALL THE RIGHT JUNK

A expressão aqui se configura como informal pelo significado não tradicional atribuído a palavra *junk*. A palavra *junk* normalmente significa “lixo”, porém é usada informalmente também como “gostosura”, de acordo com seu contexto. Portanto, uma tradução possível para a expressão da forma como foi utilizada na música seria “Todas as gostosuras”.



• 'EM (RAISE 'EM UP)

Completando a análise quanto as contrações presentes nessa canção, observamos aqui outra muito presente no cotidiano, que é a redução de *them* para *'em*. Dessa forma, *Raise 'em up* nada mais significa que “Erga elas”, “Erga-as”. No caso, “elas” se refere a beleza, dado o contexto da música.

EM SEGUIDA

Com isso, completamos a análise sobre a canção *All about that Bass*, que como uma música muito presente na vida de todos que não moravam em uma caverna, traz expressões informais interessantes e importantes de serem aprendidas.

Na próxima página haverá uma tradução de toda a letra, verso a verso, para que você possa ouvir a música, cantar junto e ainda checar o significado de cada expressão que ela contém.



Se possível, acompanhe ouvindo a música, você pode usar o link abaixo para assistir o clipe. Vamos lá?



[All about That Bass - Meghan Trainor](#)

TRADUÇÃO

Because you know I'm all about that bass

[Porque você sabe que eu sou completamente a favor de um corpo violão]

'Bout that bass, no treble

[Corpo violão, não flauta]

I'm all 'bout that bass, 'bout that bass, no treble

[Eu sou completamente a favor de um corpo violão, não flauta]

I'm all 'bout that bass, 'bout that bass, no treble

[Eu sou completamente a favor de um corpo violão, não flauta]

I'm all 'bout that bass, 'bout that bass

[Eu sou completamente a favor de um corpo violão, corpo violão]

Yeah it's pretty clear, I ain't no size two

[É bem claro, eu não sou tamanho dois]

But I can shake it, shake it like I'm supposed to do

[Mas eu sou capaz de rebolar, rebolar, como Eu deveria]

'Cause I got that boom boom that all the boys chase

[Porque eu tenho esse requebrado que todos os garotos buscam]

All the right junk in all the right places

[Todas as gostosuras certas, em todos lugares certos]



I see the magazines

[Eu vejo as revistas]

Working that photoshop

[Trabalhando nesse photoshop]

We know that shit ain't real

[Nós sabemos que essa m**** não é real]

C'mon now, make it stop

[Se toque, faça isso parar]

If you got beauty beauty

[Se você tem beleza beleza]

Just raise 'em up

[Apenas levante elas]

'Cause every inch of you is perfect

[Porque cada polegada sua é perfeita]

From the bottom to the top

[De baixo até em cima]

Yeah, my momma, she told me

[Sim, minha mãe, ela me disse]

"Don't worry about your size"

[Não se preocupe com o seu tamanho]

She says, "Boys like a little more booty

[Ela diz, "Rapazes gostam de um pouco mais de bunda]

To hold at night" (booty,booty)

[Para segurar à noite (bunda, bunda)]

You know I won't be no stick figure

[Você sabe que eu não serei um boneco de palitinhos]



Silicone barbie doll

[Boneca Barbie siliconada]

So, if that's what's you're into

[Então, se isso é o que te interessa]

Then go ahead and move along!

[Vá em frente e continue!]

Because you know I'm all about that bass

[Porque você sabe que eu sou completamente a favor de um corpo violão]

'Bout that bass, no treble

[Corpo violão, não flauta]

I'm all 'bout that bass, 'bout that bass, no treble

[Eu sou completamente a favor de um corpo violão, não flauta]

I'm all 'bout that bass, 'bout that bass, no treble

[Eu sou completamente a favor de um corpo violão, não flauta]

I'm all 'bout that bass, 'bout that bass

[Um corpo violão, corpo violão]

I'm bringing booty back

[Eu estou trazendo bunda de volta]

Go ahead and tell them

[Então vá em frente e diga às]

Skinny bitches "hey"

[Vadias magrelas "Hey"]

No, I'm just playing I know you

[Não, eu só estou brincando, eu te conheço]

You think you're fat

[Você pensa que você é gorda]



But I'm here to tell you

[Mas eu estou aqui para te dizer]

Every inch of you is perfect

[Que cada polegada sua é perfeita]

From the bottom to the top!

[De baixo até em cima]

Yeah, my momma, she told me

[Sim, minha mãe, ela me disse]

"Don't worry about your size"

[Não se preocupe com o seu tamanho]

She says, "Boys like a little more booty

[Ela diz, "Rapazes gostam de um pouco mais de bunda]

To hold at night" (booty,booty)

[Para segurar à noite (bunda, bunda)]

You know I won't be no stick figure

[Você sabe que eu não serei um boneco de palitinhos]

Silicone barbie doll

[Boneca Barbie siliconada]

So, if that's what's you're into

[Então, se isso é o que te interessa]

Then go ahead and move along!

[Vá em frente e continue!]

Because you know I'm all about that bass

[Porque você sabe que eu sou completamente a favor de um corpo violão]



'Bout that bass, no treble

[Corpo violão, não flauta]

I'm all 'bout that bass, 'bout that bass, no treble

[Eu sou completamente a favor de um corpo violão, não flauta]

I'm all 'bout that bass, 'bout that bass, no treble

[Eu sou completamente a favor de um corpo violão, não flauta]

I'm all 'bout that bass, 'bout that bass

[Um corpo violão, corpo violão]

CONTEÚDO

Leia a canção detalhadamente observando a letra, procurando acompanhar o som com a leitura, lendo a expressão no momento em que Meghan a canta e: cante junto! Isso vai ajudar muito em sua compreensão e pronúncia. E depois, leia novamente, focando dessa vez na tradução em cada ponto, buscando acompanhar com o momento em que Meghan canta, com o intuito de ligar palavra ao significado.

Finalmente, não se esqueça de, de tempos em tempos, revisar a música se quiser mantê-la na cabeça. Se tratando de uma canção famosa como essa, porém, esse talvez seja o ponto mais fácil de todos!



NESTA LIÇÃO, VOCÊ VAI PRATICAR...

- *Reading;*
- *Listening;*
- *Contractions;*
- *Expressions.*

Apesar de essa ser nossa primeira lição, não se assuste. A ideia aqui é que você tenha algum contato com a língua inglesa e possa treiná-la, e não que entenda tudo o que está sendo dito. Caso seja necessário, pode usar um dicionário inglês-português para realizar as atividades.

• **READING**

1. Leia as frases sobre a cantora Meghan Trainor. Em seguida, complete-as com as palavras da caixa.

- Massachusetts
- piano
- singer
- album

a. *Meghan Trainor is a _____, songwriter and producer.*

b. *She is from _____ .*

c. *Her first _____ is called "Meghan Trainor".*

d. *She plays banjo, guitar, keyboard, _____ and trumpet.*

• **LISTENING**

1. Ouça a primeira parte da canção e relacione o início dos versos com seus respectivos finais.

**Because you know I'm all about that bass
'Bout that bass, no treble
I'm all 'bout that bass, 'bout that bass, no treble
I'm all 'bout that bass, 'bout that bass, no treble
I'm all 'bout that bass, 'bout that bass**



- a. *Yeah, it's pretty clear,* () *to the top*
- b. *But I can shake it, shake it* () *that all the boys chase*
like I'm () *make it stop*
- c. *'Cause I got that boom boom* () *working that photoshop*
- d. *All the right junk* () *I ain't no size two*
- e. *I see the magazines* () *ain't real*
- f. *We know that shit* () *supposed to do*
- g. *C'mon now,* () *just raise 'em up*
- h. *If you got beauty beauty* () *in all the right places*
- i. *'Cause every inch* () *of you is perfect*
- j. *From the bottom*

2. Ouça a segunda parte da canção e complete as lacunas com as palavras da caixa.

- night
- you're
- and
- she
- your

Yeah, my momma, (1)_____ told me
"Don't worry about (2)_____ size"
Shesays, "Boyslikealittlemorebootytoholdat(3)_____
" (booty,booty)
You know I won't be no stick figure silicone Barbie doll
So, if that's what's (4)_____ into
Then go ahead (5)_____ move along!

3. Ouça a Terceira parte da canção e escolha a palavra que melhor completa cada verso. Em seguida retorne ao exercício dois.

Because you know I'm all about that bass
'Bout that bass, no treble
I'm all 'bout that bass, 'bout that bass, no treble
I'm all 'bout that bass, 'bout that bass, no treble
I'm all 'bout that bass, 'bout that bass

*I'm bringing booty (1) **back / lack***



Go (2) **ahead / head** and tell them
Skinny bitches "hey"
No, I'm (3) **fuss / just** playing I know
You think you're fat
But I'm here to (4) **tell / sell** you
Every inch of you is perfect
From the (5) **ballet / bottom** to the top

4. Aqui, apenas acompanhe o refrão da canção até o final. Ele toca mais três vezes.

*Because you know I'm all about that bass
'Bout that bass, no treble
I'm all 'bout that bass, 'bout that bass, no treble
I'm all 'bout that bass, 'bout that bass, no treble
I'm all 'bout that bass, 'bout that bass*

• GRAMMAR – CONTRACTIONS

1. Na lição da canção *All about That Bass* estudamos a contração informal ain't. Você consegue relacionar as formas completas e as contrações abaixo? Elas são contrações comuns no inglês. Não se preocupe em saber o que cada uma significa agora porque as estudaremos durante nosso curso.

- | | |
|--------------|--------------|
| a. am | () doesn't |
| b. is not | () 're |
| c. are | () 's |
| d. does not | () hadn't |
| e. did not | () won't |
| f. have not | () 'm |
| g. has | () didn't |
| h. would not | () isn't |
| i. will not | () haven't |
| j. had not | () wouldn't |



• VOCABULARY – EXPRESSIONS

1. *Relacione as expressões aprendidas com a canção com seu significado.*

- | | |
|-------------------------|--|
| a. <i>I'm all about</i> | () "requebrar" |
| b. <i>Ain't</i> | () "eu sou total mente a favor de", "eu só penso em" |
| c. <i>Shake it</i> | () contração de them |
| d. <i>Junk</i> | () "lixo", "gostosura" |
| e. <i>'em</i> | () "não sou", "não é" |



GABARITO

READING

1.

- a. *singer*
- b. *Massachusetts*
- c. *album*
- d. *piano*

LISTENING

1.

- (j)
- (c)
- (g)
- (e)
- (a)
- (f)
- (b)
- (h)
- (d)
- (i)

2.

- (1) *she*
- (2) *your*
- (3) *night*
- (4) *you're*
- (5) *and*



3.

- (1) *back*
- (2) *ahead*
- (3) *just*
- (4) *tell*
- (5) *bottom*

GRAMMAR – CONTRACTIONS

1.

- (d) *doesn't*
- (c) *'re*
- (g) *'s*
- (j) *hadn't*
- (i) *won't*
- (a) *'m*
- (e) *didn't*
- (b) *isn't*
- (f) *haven't*
- (h) *wouldn't*

VOCABULARY – EXPRESSIONS

1.

- (c) "requebrar"
- (a) "eu sou total mente a favor de", "eu só penso em"
- (e) contração de them
- (d) "lixo", "gostosura"
- (b) "não sou", "não é"